



Boucherie
Kraemer

Esch-sur-Alzette
65, rue du Brill
Téléphone 52056

Viande de premier choix
Charcuterie fine

Livraison à domicile

ASSURANCES
LE FOYER
LUXEMBOURG

Auch in Sportlerkreisen ist
LE FOYER ein Begriff.
Die meisten Sportler verdanken
LE FOYER ihre Sicherheit.
Hoffentlich Sie auch !

COUPE D'EUROPE DES CHAMPIONS

Stade
A.S. La Jeunesse d'Esch

JEUNESSE

Mercredi, 17.9.80

SPARTAK-MOSCOU

Coup d'envoi
à 19h30



Café Rustique
Prop. Viviane Rausch

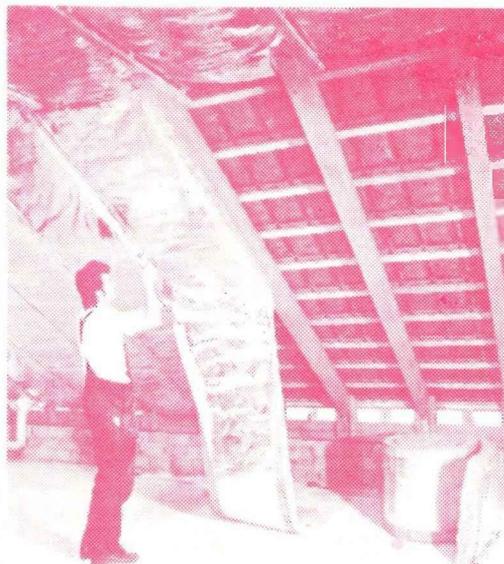
ESCH/ALZETTE 53, rue Dicks

tél.: 526 33

Librairie-Papeterie
Tabacs - Modèles réduits

Madame Léon MOND
(dit JANG)

ESCH-SUR-ALZETTE - 94, rue Victor Hugo
Téléphone 554066



**BAU
CENTER**  **Decker
Ries**

Téléphone: 55 52 52

— **Bietet Ihnen mehr** —

Gratis Beratung beim Bau, für jeden, ohne Kaufzwang
Bevor Sie bauen, anbauen, umbauen oder ausbauen,
informieren Sie sich über die Möglichkeiten der zur
Wahl stehenden Baumaterialien, ISOLIERUNGEN,
Fenster und Türen, Fliesen, Teppiche, usw.

DECKER-RIES,
Ihr Freund und Helfer beim Bau

EMO

25, avenue de la Gare
Esch-sur-Alzette
Téléphone **52469**

EMO

Rue du Brill
Esch-sur-Alzette
Téléphone **52774**



• viande de 1er choix
• charcuterie de 1er ordre
•

Maryland Cigarette

Coupe d'Europe des Champions A l'ombre de JEUNESSE-SPARTAK de MOSCOU

Quelle suite de circonstances extraordinaires a-t-il fallu pour que le 17 septembre 1980, onze joueurs eschois pénètrent dans l'arène de la frontière, bourrée de spectateurs, pour retrouver à nouveau cette Coupe d'Europe, qui a fait la gloire du grand club eschois.

Jeunesse poursuit donc sa carrière européenne et petit à petit, les «noir et blanc» trottent autour du globe et semblent prendre goût aux voyages. En effet, pour le premier tour de cette coupe, le hasard du tirage au sort les fera affronter à une des meilleures équipes d'Europe, le Spartak de Moscou. Le club russe est né en 1935 pour adhérer définitivement à l'élite en 1936. L'histoire du Spartak de Moscou se confond avec la conquête d'un palmarès les plus glorieux de tout le football russe: 10 fois champion de Russie, 9 victoires en finale de la Coupe et de nombreuses participations aux compétitions européennes.

Un adversaire de choix pour Jeunesse-Esch, aux ambitions modestes au niveau de la Coupe d'Europe, mais qui n'en demeure pas moins une équipe au fond de jeu solide qui lui permet de réaliser quelques bons coups, tout en stimulant les énergies et en attisant les motivations.



Nous avons la typo et l'offset qui sont comme chacun sait, les deux ... de l'imprimerie.

Ceci nous permet de choisir le procédé le plus rapide et le mieux adapté à la réalisation impeccable de vos imprimés.

Lesquels ? Tous !
En noir et en couleurs, du plus petit au plus grand. De la carte commerciale à l'affiche.

Vos dépliants, vos brochures, vos catalogues et journaux. Votre papier à lettres, vos factures, etc ...

Et si vous le désirez, notre studio graphique charge de la conception et de la création (photo, dessin) Car des idées, on en a !

**IMPRIMERIE
LA FRONTIERE
REMY QUINTUS**

Nouvelle adresse

Esch-sur-Alzette
12, rue de la Libération

typo - offset
photocomposition

les bonnes choses
vont par deux

Agence Camille MART

AN + VERKAUF VON IMMOBILIEN
BAUPLÄTZE ALLER ART IN ALLEN PREISLAGEN

ESCH-SUR-ALZETTE - 37, avenue de la Gare - Tél. 5 20 31

Maisons recommandées

Confiserie «NIKKI»

Tissus R. THEISEN
Rue de l'Alzette - Esch-sur-Alzette

MALANO Victor, serrurerie
5bis, bd Prince Henri - Esch-sur-Alzette

Boucherie LAMBORELLE-MAES
Esch-Alzette - 69, rue Clair-Chêne

«HIRSCH»
Vêtements hommes et garçonnets
42, rue de l'Alzette

Ant. JOHANNIS-HAAG
Installations-sanitaires-chauffage central
12, rue du Stade Belvaux

SCHONS, menuiserie-ébénisterie
59, rue Zénon Bernard - Esch-sur-Alzette

UNION DU CHARBON ET DU MAZOUT
s.à.r.l. MART et KINSCH
Esch-sur-Alzette 37, avenue de la Gare

Jacques STREGAPEDE
Haute Coiffure Masculine
Esch-Alzette 88, rue du Brill Tél. 53686

GRAND GARAGE DU CANAL
s.à.r.l.
Esch-sur-Alzette

JEAN-PAUL DILK
le point à la ligne du cadeau
CADEAUX - téléphone 540321

ART FLORAL, propr.: Henri Volkmann
Fleurs-Plantes-Gerbes-Couronnes etc..
Esch-sur-Alzette - 20, rue de la Libération
téléphone 542934 - privé 500080

Boutique de Cadeaux Danielle SCHWACHTGEN
«LA TOURELLE»
Esch-sur-Alzette - 11, avenue de la Gare

John MARNACH - Entreprises électriques
Esch-Alzette - 60, rue de la Libération - Tél. 53097

Boutique pour hommes ARMENI
Esch-sur-Alzette - 24, rue de l'Alzette

Boulangerie-Pâtisserie Jacques DAHM-KASS
Esch-sur-Alzette - 4, rue du Brill

Willy DOERNER - Isolations
Magasin et bureau 110, rue de l'Alzette,
Esch-sur-Alzette - Tél. 540158

Pour toutes Publicités

au Stade de l'A.S. La Jeunesse d'Esch
consultez l'Agence de Publicité

PUBLILUX

LUXEMBOURG - 8, rue de la Grève
Téléphone 24343



PAR SYMPATHIE

RENAULT
VEHICULES INDUSTRIELS
Automobiles
Industriels LATIL

PÂTISSERIE

FR. RAUSCH

ESCH-SUR-ALZETTE
16, RUE XAVIER BRASSEUR
TELEPHONE 53259

Garage Emile APEL

STATION SHELL - Produits Shell



Dépannage jour et nuit
Réparations-Débosselage-Peintures

Esch-Lallange - 140, route de Luxembourg
Téléphone 54 7602/53460

CHAMPIONNAT:

Prochaine Rencontre:
Dimanche, le 21 septembre
1980
à 15h30
Stade de la Frontière

JEUNESSE-ALLIANCE

un match à ne pas manquer

ETS RAYMOND MUNHOWEN

LUXEMBOURG-HOWALD - Zone industrielle

VINS ET SPIRITUEUX
LA MAISON DES GRANDES MARQUES

Tél.: 483333 (5 lignes) - Télex 2514

Hôtel-Restaurant

AGAGIA

Propr.: MARC RIHM ET FILS

Esch-sur-Alzette
10, rue de la Libération
Téléphone 54 1061 / 63

Salle pour banquets,
fêtes de famille et dîners d'affaires

LISTES DE FIANCAILLES ET DE MARIAGE

Nous tenons à votre disposition des articles
de marque tels que:

SPRING - SCHAEGLER - WIGO - KRUPS -
ROWENTA - ALLIBERT - TURMIX etc..

Grand choix en lustrerie

SOCLAIR S.A.

55, av. de la Gare - ESCH - Tél.: 53911



8, rue Philippe Colson
57158 MONTIGNY-LES-METZ
Tél.: (8) 762.59.40 France

- o Automatismes
- o Capteurs de mesure électronique
- o Télétransmission
- o Equipements de Carrefours
- o Gardiennage électronique

LIBRAIRIE
IMPRIMERIE
PAPETERIE

IMPRIMES
SOIGNES



Librairie DIDERICH

ESCH-SUR-ALZETTE - 2, rue Victor Hugo
Téléphone 554083

grand choix en livres sportifs



Boutique-Maroquinerie

Cahen

ESCH-SUR-ALZETTE

Zaunanlagen für Tennis- und Sportfelder
Ballfanggitter Tore und Schranken

LIEFERUNG UND MONTAGE

Ets G. Osch & Fils

VIANDEN
Tél.: 84141 - 84242

Entreprise Julien CAJOT et Cie

Fabrication d'enrobés bitumeux
LEUDELANGE - Tél. 487676/77

Café des Sports Ed. Mond-Schilling

Esch-sur-Alzette 25, rue d'Audun Tél. 5 25 20
Siège social de l'A.S. La Jeunesse d'Esch
Bières Henri Funck Le Rendez-vous des Sportifs

BARBLÉ S.A.

SANDWEILER/SCHIEDHOF

B.P. 448 - LUXEMBOURG - TEL. 435091 - TX 2396

Ingénieurs-Constructeurs
Constructions Métalliques

Equipements pour
traitements des déchets
industriels et domestiques

Produits alimentaires

A. Heuschling-Corbelli

ESCH-SUR-ALZETTE

20, rue J. P. Bausch

Téléphone 528 61

Livraison à domicile

MEUBLES HOFFMANN

19, rue Victor Hugo
ESCH-ALZETTE

TEL. 540266

Privé: 544582

MEUBLES DE TOUS GENRES
MODERNE ET ANTIQUE

TERRAINS DE SPORTS

Martin-Fourquin

Etudes et réalisations toutes régions
Réalisation drainage terrain d'entraînement
de l'A.S. LA JEUNESSE D'ESCH

METZ - Téléphone 765.23.11
7, rue du Faubourg

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

Martin FISCHER-CALTEUX

Spécialités Italiennes

LIVRAISON A DOMICILE

Esch-sur-Alzette 11, rue des Boeurs Tél. 52290

Maison Add. Rasqui-Langers

ESCH-SUR-ALZETTE - 52, rue du Brill

VELOS: GITANE-MESSINA-DIAMOND-FLANDRIA

VELOS-MOTEURS:

FLANDRIA-ZUNDAPP-KREIDLER-HONDA

imprimerie
kremer-muller & cie
esch/alzette
tél. 52185

Soc. An. des Anciennes
ENTREPRISES A. & E. FRANK

Travaux publics et privés

Luxembourg

Concessionnaire **RENAULT**
GARAGE J. RECH

ESCH-SUR-ALZETTE

32, rue de Luxembourg
Téléphone 52929

Soir et Matin...
toujours **BATTIN**

Préférez les Bières
de la Brasserie
BATTIN

buvette
terrain Jeunesse

ENTREPRISE

Jacques STREFF

LUXEMBOURG

Route de Longwy 218 - Bureau : 2, rue Zithe

Téléphone : Bureau 241 08 - Privé 44 06 47

Entreprise spécialisée de tous travaux
de Montage et de Démontage pour la Métallurgie
et l'Industrie

Avec son expérience de **29** ans

isolation s.a.

se recommande pour toutes iso

- toitures
- terrasses
- balcons

82, rue de Limpach
(An den Assen)
Soleuvre



Devis gratuit

Vente de produits d'entretien pour

- toitures shingles
- toitures Eternit

Livraison à domicile gratuite

Pour tous renseignements s'adresser à

Bruno Bucciarelli

Téléphone 59 32 73

Distillerie de goudron

Schock - Streng

HYDROFUGE POUR
TOITURES ET TERRASSES



Esch-sur-Alzette
Tél. 520 69 2, rte de Belval

SOLUDEC S.A.

Société luxembourgeoise
d'entreprise et de construction

LUXEMBOURG - 12, avenue E. Reuter

Etablissements **Romain TERZI**

VOTRE FOURNISSEUR EN CIGARETTES, TABACS, CAGARES
ET CIGARILLOS

STRASSEN - 20, route d'Arlon (vis-à-vis Garage Fiat)

TEL. **31 14 11**

CIGARES HAVANES:
Davidoff

LIVRAISON JOURNALIERE DANS TOUT LE PAYS

TOUTES MARQUES LUXEMBOURGEOISES ET ETRANGERES

AGENT EXCLUSIF POUR LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

CIGARETTES

Gauloises - Gitanes - Seitanes - Ernte - Attika - Astor - Reval -
Rothandle - Roxy

TABACS:

SAMSON - Tabador - Vortrekker - Vier Heeren Baai - Flying Dutchman -
Clan - Sail - Neptune - Davidoff

CIGARES - CIGARILLOS:

Rittmeister - Handelsgold - Costa Rica - Hamlet - Elbaco - Davidoff -
Zino

Boucherie-Chevaline du Sud

LAUX Fr.

Esch-sur-Alzette - 7, rue d'Audun
Téléphone 52565

LIVRAISON A DOMICILE

BARENBRUG
le grand des graminées

semences pour gazons et terrains de sports
gazon en rouleaux

DIEKIRCH Téléphone 80 84 84

Luxembourg 17, bd Royal Téléphone 2 83 58 et 4 57 46

Voyages
H. Sales Mersch, 2, rue de la Gare, Téléphone 32399

Bascharage Rue de la Résistance Téléphone 50 10 50 (3 lignes)

Matériel - **ELWE**

pour ENTREPRISE DE CONSTRUCTION
ET INDUSTRIEL

ELWE - Pumpbeton-Service

LOCATION POMPES A BETON
AU SERVICE DE LA CONSTRUCTION

LUXEMBOURG - 218, route d'Esch - téléphone 48 66 85

AUTO-SUD

Voulez-vous votre permis de conduire rapidement?

Alors une seule adresse

AUTO-SUD ECOLE
ESCH-SUR-ALZETTE
78, rue du Canal - téléphone 552568

MONDERCANGE
Importateur **RENAULT**

Occasions toutes marques
Possibilités de crédits

Téléphone 552568

Installations sanitaires
Chauffage Central - Service après-vente - Dépannage

MAZUR LEON

88, rue du Nord
Tél.: 5541 19

COMPAGNIE GENERALE POUR LE GAZ

S.A.
ESCH-SUR-ALZETTE Pour la protection de l'environnement
chauffage au **GAZ NATUREL**
l'énergie moderne à un prix avantageux
Nous approvisionnons les communes de:
Bascharage, Bettembourg, Differdange,
Esch-sur-Alzette, Kayl, Petange, Rume-
lange, Sanem et Schifflange
Pour tous renseignements s'adresser à:
Usine à Gaz, Esch-sur-Alzette
137, rue de Luxembourg - Tel 54 77 54

François CAMPORESI

ESCH-SUR-ALZETTE Centre Mercure
Rue de l'Alzette Téléphone 543207

SHOPPING-CENTER «BELLE ETOILE»
Tossenbergl
Vêtements Articles de Sport et de Loisir

MARIO BOSSI

ESCH-SUR-ALZETTE - route de Luxembourg

Vente, montage et équilibrage de pneus
de toutes marques et réchappés
En vente les fameuses huiles
Gulf Multi G



GULF-STATION-SERVICE.

Auto-Ecole LIVIO TOZZI

ESCH-SUR-ALZETTE
18, rue de l'Usine
téléphone 554036

Les heures de théorie seront tenues dans
toutes les langues courantes au Luxembourg



JEUNESSE

Roques
Jungbluth
Mond
Di Pentima
Plgat
Barboni

Koster
Zwally A.
Pavan
Simon
Scheitler

Hoffmann R.
Lucciarini
Codello
Reding
Noël



Garage
Bernard
MUZZOLINI



ESCH-SUR-ALZETTE
54, rue d'Ehlerange
Tél.: 550231 - 550065

GULF-SERVICE - BEST-SERVICE

Le match est dirigé
par un trio
d'arbitres suisses



Le ballon du match
est offert par
l'assurance
UNILIFE
Agent d'assurances
Jean Mond

GULF-SERVICE - BEST-SERVICE

Dasajew
Samochin
Chidjatullin
Mirojan
Romansew
Tscherekow

Sorokin
Schawlo
Sidorow
Gavrilow
Rodionow

Hess
Jarzew
Prodnikow
Jarzew
Morozow



GOODYEAR

Le choix des champions

VISPI-ANTINORI G.

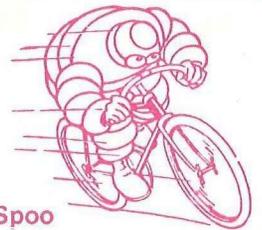
Esch-sur-Alzette - 144, route de Belvaux
Téléphone 550109

Lavage moteur - révision
Vos vidanges seront effectuées avec les
fameuses huiles GULF MULTI G
Agence Alfa Roméo



CHEZ VOTRE MECANICIEN
LES FAMEUX VELOS
EUROP
FLANDRIA
GITANE

Imp. Ets. Fr. KOEDINGER
Luxembourg-Gare - 5, rue C.M. Spoo



Entreprise G. DE LORENZI ET FILS

ESCH-SUR-ALZETTE
78, rue de Lallange
Téléphone 552106

SCHIFFLANGE
69, rue de Noertzange
Téléphone 54 75 66

S.A. des Ciments Luxembourgeois Esch-sur-Alzette

Comptoir de vente:

**matériaux
sa**

2, rue Berthel Boîte Postale 1101
Luxembourg Téléphone 472051

Fabrication de ciments et de briques

AUTO-ECOLE LINGEN

ESCH-SUR-ALZETTE
48, rue du Nord Tél. **55 41 83**